



زَامَا الْمُمَيَّزَةُ!

Zama is great!

- ✎ Michael Oguttu
- 👤 Vusi Malindi
- 🗨️ Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk
- 💬 Arabic / English
- 📊 Level 2



يَنَامُ أَخِي الصَّغِيرُ مُتَأَخِّرًا جَدًّا. أَنَا أَسْتَيْقِظُ بَاطَرًا لِأَنَّي مُمَيَّرَةٌ.

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



أَنَا وَاحِدَةٌ مِنَ الَّذِينَ يَسْمَحُونَ لِلشَّمْسِ أَنْ تَدْخُلَ.

...

I am the one who lets in the sun.





مَامَا تَقُولُ لِي: "أَنْتِ نَجْمَتِي الصَّبَاحِيَّةُ".

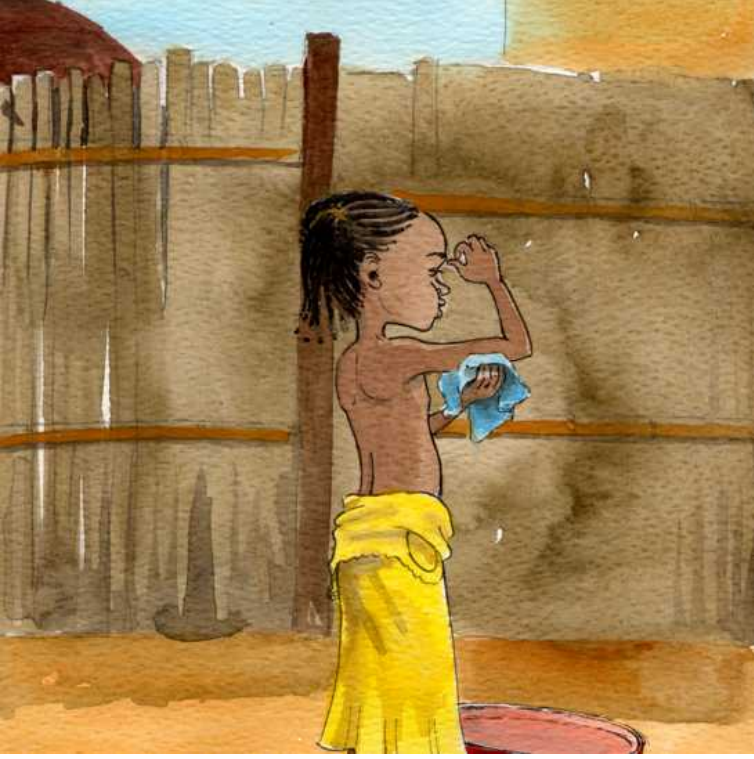
...

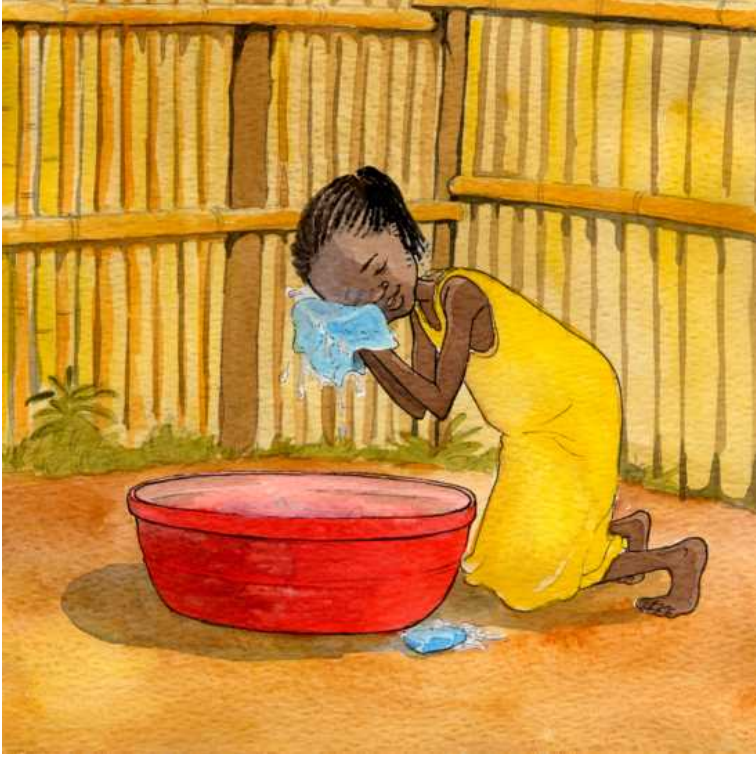
"You're my morning star," says Ma.

أَنَا أَسْتَجِمْ وَحْدِي، أَنَا لَا أَسْتَجِمْ لِإِسَاعِدَةِ أَحَدٍ.

...

I wash myself, I don't need any help.

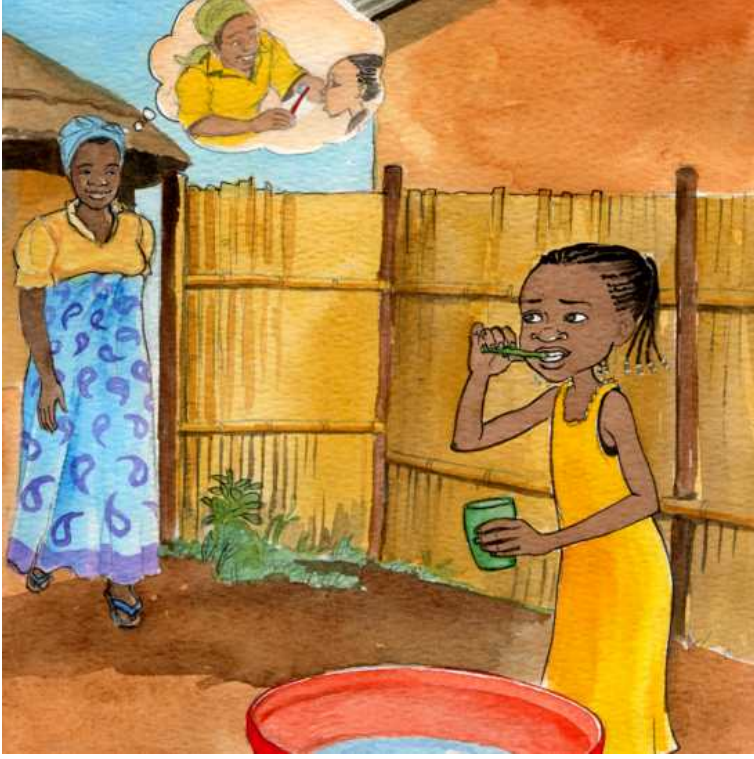




أَنَا يُفَكِّنِي أَنْ أَتَعَامَلَ مَعَ الْمَاءِ الْبَارِدِ وَالرَّائِحَةَ الْكَرِيهَةَ لِلصَّابُونَةِ
الزَّرْقَاءِ.

...

I can cope with cold water and blue smelly
soap.



مَامَا تُذَكِّرُنِي: "لَا تُنْسِي أَسْنَانَكَ"، فَأَجِيبُهَا: "أَنَا مُسْتَجِيبٌ!"

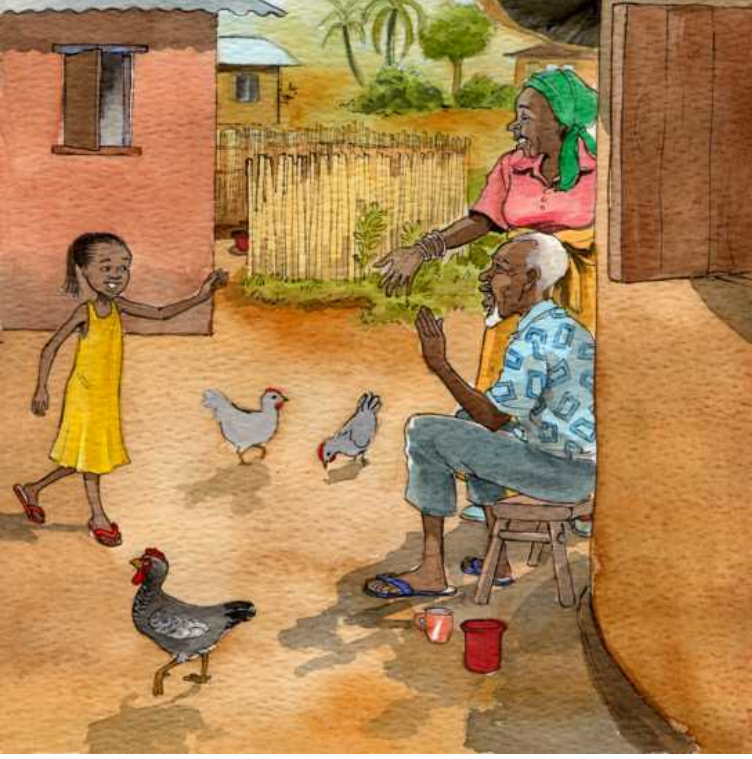
...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply,
"Never, not me!"

بَعْدَ الْإِسْتِحْقَامِ، أَسَلِّمُ عَلَى جَدِّي وَعَمَّتِي، وَأُودِّعُهُمْ.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie,
and wish them a good day.



ثُمَّ أَلْبَسُ ثِيَابِي بِنَفْسِي، وَأَقُولُ: "أَنَا الْآنَ كَبِيرَةٌ".

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.



أَنَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أُغْلِقَ أَزْرَارِي وَأُزِيطَ حِذَائِي.

...

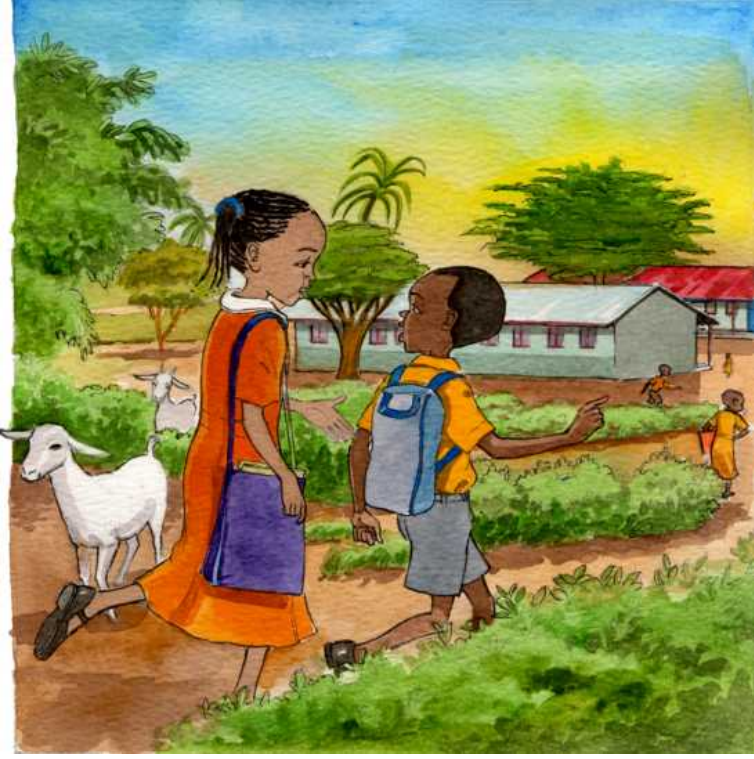
I can close my buttons and buckle my shoes.

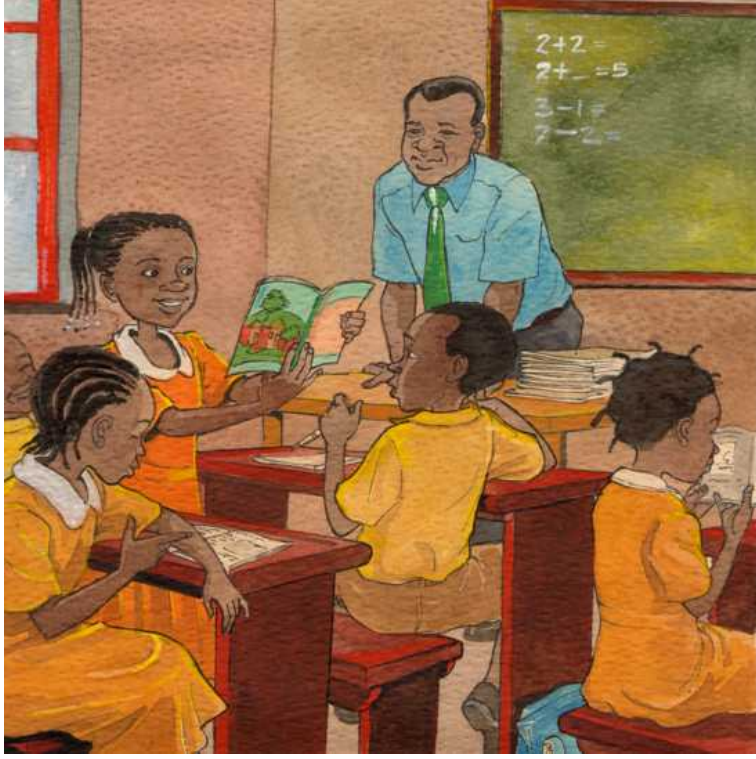


أَنَا أَتَأَكَّدُ مِنْ أَنَّ أَخِي الصَّغِيرَ يَعْرِفُ كُلَّ أَحْبَارِ الْمَدْرَسَةِ.

...

And I make sure little brother knows all the school news.

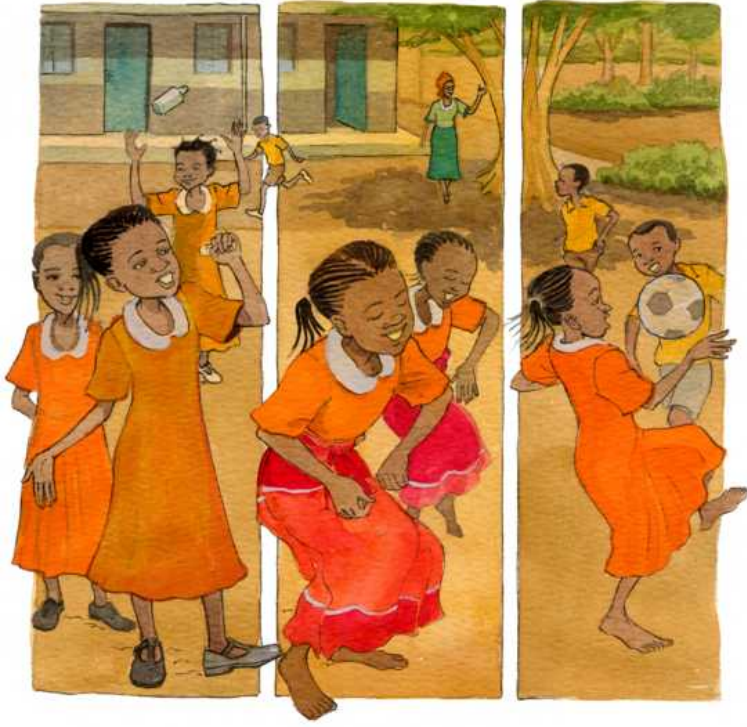




أَبْدُلُ جُهْدِي فِي الصَّفِّ لِأَقْوَمَ بِالْأَفْضَلِ بِكُلِّ شَيْءٍ.

...

In class I do my best in every way.



أَنَا أَقُومُ بِكُلِّ هَذِهِ الْأَفْعَالِ كُلِّ يَوْمٍ. لَكِنَّ أَكْثَرَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي أَحِبُّهَا
اللَّعِبُ. ثُمَّ اللَّعِبُ.

...

I do all these good things every day. But the
thing I like most, is to play and play!



Storybooks UK

global-asp.github.io/storybooks-uk

زَامَا الْمُمَيِّزَةُ!

Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk (ar)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks UK](https://global-asp.github.io/storybooks-uk) in an effort to provide children's stories in UK's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).